

# E10 - A Strange Man and a Strange Job

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Isaac**

Oh my. I'm surprised to  
see someone else here.

**[00:09] Rentt**

You by yourself?

**[00:11] Isaac**

Yes.

**[00:12] Rentt**

The Tarasque Swamp isn't a  
place for a normal person...

**[00:16] Rentt**

Particularly not alone.

**[00:19] Isaac**

You seem to be implying you're not normal.

**[00:24] Isaac**

I simply possess a magic  
item that nullifies poison,

**[00:28] Isaac**

and holy water that drives Tarasques away,

**[00:31] Isaac**

as well as an accurate map.

**[00:35] Isaac**

I'm after the Dragonblood flowers.

**[00:38] Isaac**

You don't mind if I take some, do you?

**[00:41] Rentt**

Sure.

**[00:49] Rentt**

*Yeah, I'm surely the one who's not normal.*

**SIGN** A Strange Man

and a Strange Job

**[02:34] Rentt**

Is that all you need?

**[02:37] Isaac**

Yes.

**[02:38] Isaac**

My mistress wants the  
Dragonblood flower itself.

**[02:44] Isaac**

The medicine you make from  
these will last a while,

**[02:47] Isaac**

but the flowers themselves won't  
if they're plucked, right?

**[02:50] Rentt**

Yes.

**[02:52] Rentt**

I'm sorry for prying, but  
is your mistress badly ill?

**[02:57] Isaac**

Yes, I suppose so.

**[02:58] Isaac**

I'd like to stay by their side,  
taking care of them.

**[03:02] Rentt**

I know this doesn't help, but...

**[03:05] Rentt**

I hope they get better soon.

**[03:07] Isaac**

Thank you.

**[03:10] Isaac**

I and my mistress were fortunate I  
was able to make your acquaintance.

**[03:16] Isaac**

I was just looking for someone

**[03:18] Isaac**

who could bring us Dragonblood  
flowers at regular intervals.

**[03:23] Isaac**

It's silly to be asking this now,  
but you're an adventurer, aren't you?

**[03:27] Rentt**

I'm Rentt Vivie. A  
Bronze-class adventurer.

**[03:31] Isaac**

Bronze-class?

**[03:33] Rentt**

Have you changed your mind?

**[03:35] Isaac**

Not at all.

**[03:37] Isaac**

I'm certain you're strong enough.

**[03:39] Isaac**

If the pay and conditions are to your liking,

**[03:43] Isaac**

I would appreciate it if you would accept.

**[03:48] Rentt**

All right.

**[03:49] Isaac**

We'll make the arrangements  
after our return, then.

**[03:52] Isaac**

Oh, I haven't introduced myself.

**[03:55] Isaac**

I'm Isaac Hart.

**[03:58] Isaac**

As for my mistress...

**[04:00] Isaac**

I'll introduce you after the  
arrangements are finalized.

**[04:08] Man**

I didn't realize you were so strong.

**[04:11] Man**

Not many people come back  
from that swamp unharmed.

**[04:16] Rentt**

Actually, this mask is just  
a way to hide my identity.

**[04:21] Rentt**

I'm actually a Mythril-class adventurer.

**[04:26] Man**

Make sure you hire me next time!

**[04:28] Man**

I'll give you a discount!

**[04:33] Sheila**

Rentt!

**[04:35] Rentt**

I'd like to return this magic bag and  
hire someone to butcher a monster.

**[04:39] Sheila**

Butcher...?

**[04:41] Sheila**

Did you defeat one?

**[04:49] Rentt**

There's a lot.

**[04:51] Sheila**

Okay.

**[04:52] Sheila**

I'll show you to the Butcher's, then.

**[04:57] Rentt**

*A monster doesn't just drop magic stones.*

**[04:59] Rentt**

*Their bodies can be butchered to provide many different materials.*

**[05:02] Rentt**

*I learned how to do the basics myself when I was learning to be a hunter in the village,*

**[05:05] Rentt**

*but for things I can't handle, I pay the money to hire a specialist.*

**[05:13] Sheila**

Dario!

**[05:16] Dario**

Hey!

**[05:18] Dario**

What's up?

**[05:19] Sheila**

Rentt here has brought something unusual for us.

**[05:25] Sheila**

A Tarasque!

**[05:27] Dario**

A Tarasque?

**[05:31] Dario**

Okay, bring it out!

**[05:33] Sheila**

Will Edel be okay?

**[05:36] Rentt**

Edel's resistant to poison.

**[05:48] Dario**

It's big.

**[05:51] Dario**

And in good shape, too.

**[05:54] Dario**

Not a single wound on the shell.

**[05:56] Dario**

That's rare.

**[05:57] Rentt**

Is it?

**[05:59] Dario**

Yes.

**[06:00] Dario**

The normal way to fight one of these is to attack

**[06:02] Dario**

from outside the range of

its poison to weaken it.

**[06:04] Dario**

So the shell always gets damaged.

**[06:08] Rentt**

I see.

**[06:09] Dario**

You killed it in basically  
a single hit, didn't you?

**[06:13] Sheila**

A *single* hit?

**[06:15] Rentt**

I just didn't have time  
to land multiple hits.

**[06:18] Dario**

Don't be so humble!

**[06:20] Dario**

I haven't seen a Tarasque  
of this quality in ages.

**[06:24] Rentt**

Will it be worth a lot?

**[06:26] Dario**

Of course.

**[06:28] Rentt**

Can I ask you to handle it?

**[06:30] Dario**

Yes.

**[06:31] Dario**

Look forward to it.

**[06:33] Rentt**

Thanks.

**[06:38] Rentt**

I guess I'll go to the orphanage tomorrow.

**[06:42] Rentt**

Thanks for staying out so late with me.

**[06:44] Sheila**

Not at all.

**[06:45] Sheila**

Anyway, Rentt, you've gotten  
a lot stronger, haven't you?

**[06:50] Rentt**

Have I?

**[06:52] Sheila**

You defeated that huge  
Tarasque all by yourself!

**[06:55] Sheila**

You're at the high end of Bronze...

**[06:57] Sheila**

No, you could easily be Silver!

**[07:00] Sheila**

You should remember that.

**[07:10] Rentt**

*I do feel stronger, but...*

**[07:13] Rentt**

*But saying that I, myself, have gotten stronger feels weird.*

**[07:21] Rentt**

*Isaac doesn't seem to be an adventurer,*

**[07:23] Rentt**

*but he's probably got the strength of a Silver-class, or probably close to Gold.*

**[07:28] Rentt**

*I just took advantage of my undead body.*

**[07:34] Rentt**

*This strength is something I got just by becoming a monster.*

**[07:41] Rentt**

*Of course, I want to go back to being human.*

**[07:44] Rentt**

*But without this power, I'll go back to who I was then, right?*

**[07:51] Rentt**

*10 years... 10 years!*

**[07:54] Rentt**

*With no talent, no improvement...*

**[07:57] Rentt**

*Where putting in effort each day was all I could do...*

**[08:01] Rentt**

*Could I go back to that and still try to become Mythril?*

**[08:17] Rentt**

This is fine. I've got just the thing.

**[08:22] Rentt**

Perfectly done.

**[08:24] Alize**

What's perfectly done?

**[08:27] Rentt**

The job.

**[08:29] Alize**

Already?!

**[08:34] Alize**

This is it...

**[08:35] Alize**

I've never seen it before.

**[08:37] Alize**

It's beautiful!

**[08:39] Norman**

This is wonderful.

**[08:41] Norman**

It's rare to see one that's  
been prepared so well.

**[08:45] Rentt**

Is it?

**[08:46] Rentt**

The only adventurers who go to the Tarasque  
swamp are of fairly high rank, right?

**[08:51] Rentt**

They should all know how  
to properly prepare herbs.

**[08:54] Norman**

Well, just because of the  
kind of place it is,

**[08:56] Norman**

there's not a lot of time  
to do things properly.

**[08:58] Norman**

Sometimes you can get attacked  
by a Tarasque on your way out.

**[09:02] Umberto**

You must be a powerful adventurer.

**[09:05] Umberto**

I'm Umberto, the healer.

**[09:08] Umberto**

And this is...

**[09:09] Normal**

Norman. An herbalist.

**[09:11] Normal**

Wow, with something of this quality

**[09:14] Normal**

I can make a medicine to treat  
Malaccumula really quickly.

**[09:17] Alize**

Really?

**[09:18] Norman**

Yes. If there's any left over, can I use it?

**[09:23] Norman**

There are people who need it.

**[09:24] Alize**

Of course. I don't mind.

**[09:26] Rentt**

Do you want more?

**[09:29] Umberto**

Of course...

**[09:31] Norman**

I'd be lying if I said I didn't.

**[09:35] Rentt**

Is this enough?

**[09:37] Rentt**

No need to pay me. Just put it to good use.

**[09:41] Umberto**

You sure? This would be worth a lot of money.

**[09:45] Rentt**

It's nice to just help people, once in a while.

**[09:47] Norman**

Thank you. This is wonderful.

**[09:50] Norman**

I'll be able to save so many lives with these...

**[09:54] Umberto**

We can't repay you right now,

**[09:56] Umberto**

but if you need something in the future, tell us.

**[09:59] Rentt**

I will.

**[10:10] Alize**

And there we go.

**[10:12] Alize**

This completes the job.

**[10:15] Rentt**

Yeah.

**[10:17] Alize**

Here you go.

**[10:18] Rentt**

Thank you.

**[10:19] Alize**

No...

**[10:20] Alize**

I'm the one who has to thank you.

**[10:24] Alize**

I can't thank you enough!

**[10:27] Alize**

I was going to become an adventurer and get it myself if nobody took the job...

**[10:32] Alize**

But I don't think that would've worked.

**[10:34] Rentt**

You no longer want to be an adventurer?

**[10:39] Alize**

I actually want to be one even more.

**[10:42] Alize**

Rentt...

**[10:43] Alize**

I want to be an adventurer like you!

**[10:47] Alize**

One who can help people!

**[10:51] Rentt**

Like me?

**[10:52] Alize**

Thank you so much!

**[10:54] Alize**

I can't do anything to thank you, but if...

**[10:59] Alize**

There's nothing I can do  
to help you, is there?

**[11:03] Rentt**

That's not true.

**[11:05] Rentt**

There are times when I need help, too.

**[11:09] Rentt**

When that happens, I'll come to you.

**[11:13] Alize**

Great! You'd better!

**[11:16] Rentt**

Sure.

**[11:19] Rentt**

Was everything okay?

**[11:22] Rentt**

Alize, you said there were sometimes  
small monsters in the basement, right?

**[11:27] Alize**

Yes. That's right.

**[11:29] Rentt**

Edel's old gang will protect you.

**[11:32] Alize**

Gang... Of puchi suri?

**[11:36] Alize**

That's great!

**[11:38] Alize**

Thank you, Edel!

**[11:41] Alize**

That's so great...

**[11:43] Alize**

I wonder if I'll be able to tame monsters like this when I become an adventurer.

**[11:48] Rentt**

Anyway, if you want to be an adventurer, you should start training early.

**[11:53] Alize**

Training?

**[11:54] Rentt**

The guild holds classes.

**[11:57] Rentt**

And I can train you too, when I have time.

**[12:00] Alize**

Really?

**[12:01] Rentt**

If you have mana, you should learn to use magic, too.

**[12:06] Alize**

But I don't have money...

**[12:09] Alize**

It's expensive to train with a sword,

**[12:11] Alize**

but training to learn magic costs even more, right?

**[12:16] Rentt**

I've got a friend who's not doing anything with her time.

**[12:19] Rentt**

Don't worry about it.

**[12:20] Alize**

That won't do!

**[12:22] Alize**

I can't count on you for that much.

**[12:24] Rentt**

Then I'll lend you the money, with no interest.

**[12:28] Rentt**

When you become an adventurer and start earning money, pay me back.

**[12:36] Alize**

I'll pay it back with interest.

**[12:38] Rentt**

Fine.

**[12:40] Rentt**

We have a deal, then.

**[12:46] Alize**

I look forward to doing business with you, Rentt!

**[12:51] Lorraine**

I don't mind teaching her.

**[12:54] Lorraine**

There are indeed times when  
I'm "not doing anything."

**[13:00] Lorraine**

As you say.

**[13:02] Rentt**

Sorry... I meant when you're free.

**[13:06] Lorraine**

You should be careful with your words.

**[13:09] Lorraine**

You don't understand how young girls feel.

**[13:15] Rentt**

Thanks for the warning.

**[13:18] Rentt**

I have very few interactions  
with young girls, though.

**[13:22] Lorraine**

Come on, that's not true.

**[13:25] Lorraine**

There's a young girl you know quite well.

**[13:29] Lorraine**

See?

**[13:32] Rentt**

Where?

**[13:34] Lorraine**

I just remembered about this extremely  
powerful spell I just developed...

**[13:40] Rentt**

L-Lorraine?

**[13:42] Lorraine**

Let's see just how much that  
undead body of yours can take!

**[13:47] Rentt**

Wait! You're young!

**[13:49] Rentt**

You're very young, Lorraine!

**[13:51] Rentt**

Your skin is as fair as driven snow...

**[13:54] Rentt**

And your statuesque figure...

**[13:58] Rentt**

Even the water fairies created  
by the goddess of beauty

**[14:02] Rentt**

as the physical manifestation of

her virtue would bow their heads

**[14:06] Rentt**

at the sight of your gorgeous face!

**[14:08] Rentt**

You are the very picture of a young girl in every way, Lorraine!

**[14:14] Lorraine**

Where the hell did you learn to talk like that?

**[14:20] Lorraine**

Don't tell me you say that to every girl you meet.

**[14:24] Rentt**

Of course I don't!

**[14:26] Rentt**

I mean...

**[14:28] Rentt**

I just said what I was thinking.

**[14:33] Lorraine**

You'd like a little more to eat, right?

**[14:36] Rentt**

Uh...

**[14:36] Lorraine**

I'll bring you something.

**[14:40] Lorraine**

I split the pots between the one with blood and the one without.

**[14:52] Lorraine**

I think that got to me a little...

**[15:05] Rentt**

*Why am I the only one working when I'm the master?*

**[15:10] Sheila**

Rentt!

**[15:11] Rentt**

Morning!

**[15:12] Sheila**

Can we talk?

**[15:14] Sheila**

This way.

**[15:19] Rentt**

What's this about?

**[15:21] Sheila**

Um, Rentt, did you know anyone in the Latour household?

**[15:26] Rentt**

The Latour household?

**[15:28] Sheila**

You don't?

**[15:30] Rentt**

I've never heard the name.

**[15:32] Sheila**

There's actually a job  
requesting you specifically.

**[15:39] Rentt**

Oh, the one from Isaac?

**[15:41] Sheila**

So you do know them?

**[15:45] Rentt**

No...

**[15:48] Rentt**

I just know a man who I assume is a  
servant of this Latour Household.

**[15:54] Rentt**

Is the family that famous?

**[15:57] Rentt**

I'd like to think I know most of  
what there is to know about Maalt.

**[16:01] Sheila**

I know little about them, myself.

**[16:04] Sheila**

They're not nobles, but they're a very old  
house with a lot of influence over Maalt.

**[16:11] Sheila**

Someone of my lowly station  
wouldn't be told any more.

**[16:16] Rentt**

So they're very secretive.

**[16:19] Sheila**

Each generation's guild master  
is told to be very careful

**[16:24] Sheila**

not to offend the Latour household.

**[16:27] Sheila**

Rentt, if you're going to live here in Maalt,

**[16:30] Sheila**

you absolutely cannot refuse  
a request from the Latours.

**[16:34] Rentt**

I have no intention of refusing.

**[16:36] Sheila**

But... is it okay?

**[16:40] Sheila**

Um... you're...

**[16:43] Rentt**

*If they find out I'm a  
monster, they'll kill me.*

**[16:47] Sheila**

It's going to be hard.

**[16:50] Rentt**

No, when I met Isaac, he didn't  
seem to care about my appearance.

**[16:56] Rentt**

If it was an issue, he wouldn't  
have made the request at all.

**[17:01] Sheila**

All right.

**[17:02] Sheila**

But if there's any problem at all, tell me.

**[17:05] Rentt**

Of course. I'll start  
by paying them a visit.

**[17:11] Umberto**

We've come to talk about  
your condition today.

**[17:17] Umberto**

You're sick with Malaccumula.

**[17:23] Lilian**

So it's as I thought.

**[17:26] Lilian**

I'll need to tell the Church  
to send a replacement.

**[17:32] Norman**

There's no need.

**[17:35] Lilian**

What's this?

**[17:37] Norman**

A medicine made from Dragonblood flower.

**[17:41] Norman**

Take one pill a day.

**[17:43] Norman**

Little by little, it will dissolve  
the foulness building within you.

**[17:48] Lilian**

I appreciate it, but this  
is so expensive, and I...

**[17:52] Alize**

Headmistress Lilian, you don't  
need to worry about the money!

**[17:57] Alize**

So please...

**[17:59] Alize**

Please get better soon!

**[18:03] Lilian**

Alize...

**[18:05] Lilian**

Umberto, don't tell me  
*you* got this flower...

**[18:09] Umberto**

I did used to be an adventurer, but  
somebody like me could never do that.

**[18:13] Norman**

An adventurer took the job from Alize,  
for the price of one bronze piece.

**[18:22] Lilian**

I see...

**[18:24] Lilian**

It was the one who came  
here that day, wasn't it?

**[18:44] Rentt**

Excuse me... is Isaac in?

**[18:47] Guard**

Yes. He's in the mansion.

**[18:50] Guard**

Please, go inside.

**[18:53] Rentt**

It looks like there's a maze...

**[18:55] Guard**

Yes. Be careful.

**[18:58] Rentt**

Even if I was told to come here for a job?

**[19:02] Guard**

Yes.

**[19:06] Rentt**

Do maps cost money?

**[19:08] Guard**

There'd be no point in having one.

**[19:12] Guard**

A special magic item was  
used to make this garden.

**[19:16] Guard**

The path changes.

**[19:18] Rentt**

There's an item that can do that?

**[19:20] Rentt**

No... even if it exists, that's incredible!

**[19:24] Guard**

The heads of the Latour family have

always collected magic items.

**[19:28] Guard**

I'm told that this item was  
a part of their collection.

**[19:33] Rentt**

I don't like the fact that I have to  
make it past one of their hobbies.

**[19:38] Guard**

Even if I told you there's a reward?

**[19:41] Rentt**

A reward?

**[19:43] Guard**

Those who make it through the  
maze and reach the mansion

**[19:47] Guard**

can receive a magic item from  
the head of the household.

**[19:50] Rentt**

Really?

**[19:52] Guard**

The entrance to the maze is only opened  
rarely, at the whim of the head of household.

**[19:57] Guard**

I'm sure that's the case today.

**[20:01] Rentt**

Thanks for telling me.

**[20:03] Rentt**

One more thing...

**[20:05] Rentt**

I'd like to ask something from someone who  
I assume has completed the maze himself.

**[20:09] Guard**

Yes?

**[20:10] Rentt**

Any advice?

**[20:13] Guard**

Let's see...

**[20:16] Guard**

The sun won't help you. I suppose  
that's enough of a hint.

**[20:23] Rentt**

The sun?

**[20:27] Rentt**

Thank you.

**[20:35] Rentt**

*They're giving me a magic item.*

**[20:37] Rentt**

*Of course I'm going to try it.*

**[20:42] Rentt**

*Even this cursed mask is a magic item...*

**[20:45] Rentt**

*And it wouldn't be cheap  
if I bought it normally.*

**[20:47] Rentt**

*If I can get a powerful magic item...*

**[20:52] Rentt**

*I need money and equipment if I'm  
going to become Mythril-class, too!*

**[21:25] Rentt**

*No luck, huh?*

**[21:27] Rentt**

*Even though a magic item made this place,  
I suppose it won't work since it's not a labyrinth.*

**[21:32] Rentt**

*That's fine. I've got a  
good sense of direction.*

**[21:36] Rentt**

*I can draw a mental map that's more  
than enough for a maze of this size...*

**[21:59] Rentt**

*I'm totally lost...*

**SIGN** The Garden Labyrinth

---

Revision #1

Created 2025-01-20 19:24:04 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 19:24:04 UTC by whimsee